

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 3 [i.e. 4]

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

Amicale di patêjan « Lè Triolè »

No chin la né dou 17 dè novembre. I pèlôtzè è fâ gayâ kru, le tin chèn rèvintâ. Vouêt'ârè fyêjon ou rëlôdzo kan no j'an oyu on kou dè klakson. No chin prè è dè chuite no no j'achitin din l'ôto a M. Dzojè dou Pafuet ke che n'amabilita by' avê indikâ dè vinyi no tsêrtsi por alâ a l'athinbyâye ke l'avê yu din cha galéja pinta. Ma on pochyin m'è charâvè le kâ pèrmo ke ha mima né ly avê achebin ou Mouret ouna granta réunion dè payijan ke l'avan onko la tsanthe dè vèr on cinè è our le kuartor Brodâ. Ma Dyû chèn beni to chèn pachâ por le mi pochubyo.

Apri lè chalutachyon d'ujâdzo adrèhyè pè M. Franthè Mouron préjidan no j'an tsantâ « Lè j'armalyi di Colombètè ». Kan la chèkretéra la j'ou yè le protocole d'la dèrire athinbyâye d'Epindè y l'a rapèlâ kôtyè galé chovinyi ke chèn chon pachâ din le velâdzo dè Prâreman.

Po bin fraternijâ intrè lè chochiètâ no j'avan le pyéji dè rinkontrâ on groupe dè dzouno tsantre k'éthan vinyè por bayi mé dè dzouyo a nouthra vèlyâ. No j'an oyu « Lè trè j'èmi » le pan, le vin è le fre. Lè rèfrin dè Friboua è Lè j'adyu ou Yantsè.

Por rèpondre a la demanda dou préjidan M. Kolly conchiyé national no j'a

intrètinyè chu la valyâ dou patê ke no dèvin vouêrdâ kemin le bredzon, le trikô è lè dzakilyon. Mogrà che n'âdzo M. Franthè Bourdjè dè Trivô no j'a fê a rèkathalâ pè chèn galéjè gouguenètè. M. Jules Hyimin d'Epindè la yè on poème konpojâ pè M. l'Abbé Schornoz ke l'avê po titre « I chu inradji ». Avui lè solo di j'èpâ Jule è Lydie Hyimin dè Châlè on groupe l'a fé our ? No no maryèrin chti l'outon, le delon d'la bènichon, por rèpondre ou tsan « Lè farmalyè » bayi pè lè galéjè Damejalè Horne dè Wallenried. Lè le toua a M. Francis Tanner le pye fachèya di minbro dou comité ke no j'a achebin kontâ du trè di chuvè.

Che no règrètin adi la mouâ dou gran poète dou Mont, pè l'amabilita dè M. Romain Baechler no j'an rè oyu cha vouè ke no yèjè le bon pouro. Chon ruban no j'a onko parmè d'achichtâ a chon intèrèmin. No j'an bin pu chède lè trè dichkour di M. M. Hyimin, l'Abbé Overney è Francis Brodâ. Kan la mujika dè Trivô l'a dzuyè chon dèri mochi d'adyu, bin di j'yè chèn chon molyi, mimamin vè lè Moncheu. Ovouè, mon brâvo M. Dzojè Yêrle te no j'a tyithâ bin tru vuto, ma ton chovinyi châbrè din nouthron kâ.

Por no rèbetâ din le dzouyo M. Python chindik è député d'Arkonhyi no j'a de

to chon pyéji dè chè trovâ avui no è no j'a kontâ duvè fâchè. Techè M. Henri Hyimin dè Fribouâ ke ch'èchkujé d'arouvâ in retâ. In no rapèlin le brî dè nou-thron bi lingâdzo i l'è kontin dè rêmâkâ ouna galéja tropa dè dzounè dzin ke no pèrmèton d'échpèrà ke l'avinyi dou patê l'è achurâ. M. Toffel le patêjan de La-Rotse inbriyè in solo le « Galé Gringôradon » ke tsakon l'akouârdè po le réfrin. Po hyoure ha vèlya no j'an tsanta In pyan rochè è ti lè patêjan chon rintrâ gayâ kontin d'avê pachâ di balè j'àrè inthînbyo. I m'èchkuyo dè ne povê bayi ti lè non di j'èmi dou patê ke l'an kontâ ôtyè, ma por la rinkontra dè Bounafontanna y vé chin inkotzi a fon.

Mariéta Bongâ.

Le théâtre patoisant

A Vaulruz, la Société de musique locale présentera prochainement une nouvelle pièce patoise inédite de l'abbé Francis Xavier Brodard *La couverture rouge*.

A Albeuve, le groupe théâtral de l'Intyamon jouera, dès le début de décembre, une pièce en patois intitulée *Claude, le garde-génisses*, œuvre due également à l'abbé Francis Brodard, d'Estavayer-le-Lac, président de la Société des écrivains patoisants.

* * *

La société de musique « L'Union paroissiale » de Sâles en Gruyère a fait représenter une pièce en patois « Djan Luvi », de feu François Menoud de La Joux.

Concours littéraire fribourgeois 1962

La Société cantonale fribourgeoise des Amis du patois a lancé un nouveau concours.

Il est ouvert à tous les Fribourgeois qui désirent défendre le vieux parler par l'écrit.

Seront acceptées toutes les œuvres en patois, et non publiées à ce jour.

Ne seront pas prises en considération, celles qui arriveront après le délai, soit le 30 décembre 1962.

Tous renseignements et règlement du concours sont à demander à M. Francis Brodard, secrétaire, Pré de l'Hôpital, à Fribourg.

La proclamation des résultats se fera, sauf avis contraire, à l'occasion d'une grande fête populaire qui aura lieu à Bulle au printemps 1963.

Nous profitons d'avertir, dès maintenant, nos écrivains de soigner leurs travaux et de penser de les écrire directement en patois.

A tous et à toutes bon courage et au plaisir de vous applaudir.

Jean des Neiges.

A NOS ABONNÉS

Afin d'éviter l'envoi toujours onéreux de remboursements, nous prions ceux qui n'ont pas encore versé leurs 7 fr., de le faire sans tarder au compte de chèques du « Conteur » No II 131 39.

Chers amis

Valaisans, Jurassiens et Fribourgeois, exprimez-vous dans le *Conteur romand*... La Rédaction attend vos articles en français et en patois, vos mots drôles, vos échos. Au plus tôt.

Tous à vos plumes.